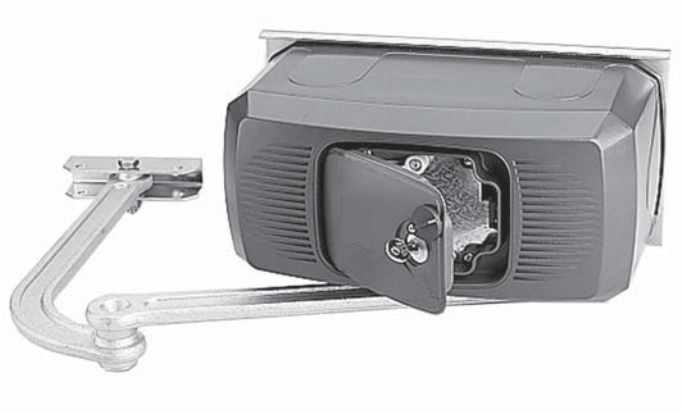
CAME

CAME.COM

FA01175-EN

CE

Pohon
pre krídlové brány



Slovenský preklad originálneho návodu CAME FA01175-EN (05/2018), preklad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémy sú z originálu. V prípade pochybností je rozhodujúci originálny návod výrobcu.

F1000-F1100

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

SK Slovenčina

SAVER.sk – Otvárame vaše brány od roku 1995

UPOZORNENIE!
dôležité bezpečnostné pokyny pre osoby:
ČÍTAJTE POZORNE!

ÚVOD

• Tento výrobok sa smie používať len na účel, na ktorý bol výslovne navrhnutý. Akékoľvek iné použitie je nebezpečné. Spoločnosť CAME S.p.A. nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym, chybným alebo nerozumným používaním

• Tieto upozornenia uchovávajte spolu s návodmi na inštaláciu a obsluhu dodanými s pohonom.

PRED INŠTALÁCIOU

(kontrola existujúceho stavu: ak je výsledok negatívny, nepokračujte, kým nesplníte všetky bezpečnostné požiadavky)

• Skontrolujte, či je automatizovaná časť v dobrom mechanickom stave, či je pohon vyrovnaný vo vodováhe a v osi a či sa správne otvára a zatvára. Uistite sa, že sú osadené vhodné mechanické dorazy

• Ak má byť pohon inštalovaný vo výške menej ako 2,5 m od zeme alebo inej prístupovej úrovne, uistite sa, že sú osadené potrebné ochranné prvky a/alebo výstražné označenia

• Ak sú v automatizovanej bráne zabudované dvere pre peších, musí byť k dispozícii aj systém, ktorý zablokuje ich otvorenie počas pohybu brány

• Uistite sa, že otvárajúce sa automatické dvere alebo brána nemôžu zachytiť osoby o pevné časti zariadenia

• Pohon nemontujte hore nohami ani na prvky, ktoré by sa mohli poddať a prehnúť. V prípade potreby doplňte v miestach ukotvenia vhodné výstuhy

• Neinštalujte krídla dverí ani brán na naklonené plochy

• Uistite sa, že zavlažovacie systémy nemôžu pohon zmáčať zospodu

• Uistite sa, že teplotný rozsah uvedený v dokumentácii k výrobku zodpovedá podnebiu v mieste inštalácie

• Dodržiavajte všetky pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenia

• Pre bezpečnosť osôb je dôležité dodržiavať tieto pokyny. Tieto pokyny uschovajte.

INŠTALÁCIA

• Celé miesto inštalácie vhodne ohraďte a vyznačte, aby ste zabránili vstupu nepovolaných osôb, najmä maloletých a detí

• Pri manipulácii s pohonmi s hmotnosťou nad 20 kg buďte opatrní. V prípade potreby použite vhodné zdvíhacie zariadenia

• Všetky ovládacie prvky na otváranie (t. j. tlačidlá, kľúčové spínače, magnetické čítačky a pod.) musia byť nainštalované najmenej 1,85 m od obvodu pracovného priestoru brány alebo tam, kde na ne nemožno dosiahnuť spoza brány. Všetky priame ovládače (tlačidlá, dotykové panely a pod.) musia byť navyše nainštalované najmenej 1,5 m nad zemou a nesmú byť dosiahnuteľné pre nepovolané osoby

• Všetky ovládače v režime „mŕtvy muž“ musia byť osadené na miestach, z ktorých je vidieť pohybujúce sa krídla brány aj priestor prechodu a prejazdu

• Pred uvedením pohonu do prevádzky skontrolujte, či je nameraná hodnota sily v súlade s normou EN 12453 (nárazové sily), že je správne nastavené a že bezpečnostné, ochranné zariadenia aj zariadenia na ručné odblokovanie fungujú správne

• Kde je to potrebné, umiestnite na viditeľné miesto výstražné značky (napríklad výstražnú tabuľku brány)

OSOBITNÉ POKYNY A ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVATEĽOV

• Pracovný priestor brány udržiavajte čistý a bez prekážok. Uistite sa, že fotobunky nie sú zarastené vegetáciou a že v pracovnom priestore pohonu nie sú žiadne prekážky

• Nedovoľte deťom hrať sa s pevnými ovládacími prvkami ani zdržiavať sa v priestore pohybu brány. Diaľkové ovládače (vysielače) a iné ovládacie zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí, aby nedošlo k náhodnému spusteniu pohonu.

• Zariadenie môžu používať deti vo veku od ôsmich rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, prípadne aj osoby bez skúseností, ak sú pod dôsledným dohľadom alebo ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia a o možných nebezpečenstvách. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez riadneho dohľadu

• Systém často kontrolujte, či sa na pohyblivých konštrukciách, súčastiach a všetkých miestach ukotvenia vrátane káblov a prístupných prípojok neobjavujú poruchy, známky opotrebenia alebo poškodenia. Pánty, pohyblivé kĺby a vodiace koľajnice udržiavajte riadne namazané

• Každých šesť mesiacov vykonajte funkčnú skúšku fotobuniek a bezpečnostných líšt. Funkčnosť fotobuniek overíte tak, že počas zatvárania brány pred nimi prejdete predmetom; ak pohon zmení smer pohybu alebo sa náhle zastaví, fotobunky fungujú správne. Je to jediný úkon údržby, ktorý sa vykonáva pod napätím. Sklá fotobuniek pravidelne čistite handričkou mierne navlhčenou vodou; nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné chemické prípravky, ktoré by mohli zariadenia poškodiť

• Ak systém vyžaduje opravy alebo úpravy, pohon odblokujte a nepoužívajte ho, kým nebudú obnovené bezpečné podmienky

• Pred odblokovaním pohonu na ručné otvorenie a pred akýmkoľvek iným úkonom odpojte napájanie, aby ste predišli nebezpečným situáciám. Prečítajte si pokyny

• Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo autorizovaný technický servis, prípadne osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo akémukoľvek riziku

• Používateľom je zakázané vykonávať akékoľvek úkony, ktoré sa od nich výslovne nevyžadujú a ktoré nie sú uvedené v návodoch. Pri opravách, úpravách, nastaveniach a mimoriadnej údržbe sa obráťte na technický servis

• Vykonané práce a kontroly zapíšte do knihy pravidelnej údržby.

ĎALŠIE OSOBITNÉ ODPORÚČANIA PRE VŠETKÝCH

• Nepribližujte sa k pántom a pohyblivým mechanickým častiam

• Počas pohybu nevstupujte do pracovného priestoru pohonu

• Nebráňte pohybu pohonu, mohlo by to spôsobiť nebezpečné situácie

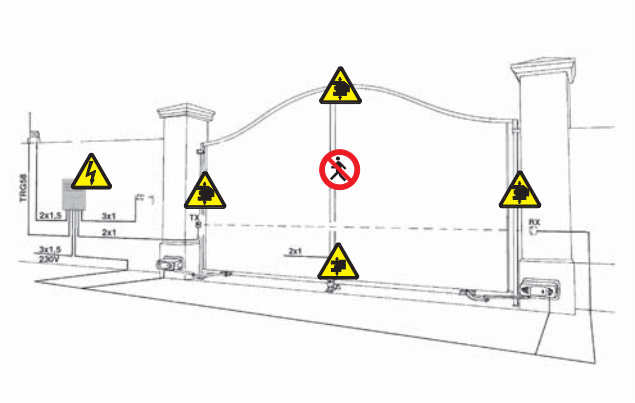
• Vždy dávajte mimoriadny pozor na nebezpečné miesta, ktoré musia byť označené príslušnými piktogramami a/alebo čierno-žltým pruhovaním

• Pri používaní prepínača alebo ovládača v režime „mŕtvy muž“ priebežne kontrolujte, či sa v pracovnom priestore pohyblivých častí nenachádzajú osoby, až kým ovládač neuvoľníte

• Brána sa môže kedykoľvek dať do pohybu bez upozornenia

• Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením vždy odpojte napájanie.

SAVER.SK



Nebezpečenstvo pomliaždenia nôh

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk

Nebezpečenstvo! Vysoké napätie.

Zákaz prechodu počas pohybu závory

Vysvetlivky k symbolom

Tento symbol označuje časti, ktoré si treba pozorne prečítať.

Tento symbol označuje časti týkajúce sa bezpečnosti.

Tento symbol označuje informácie určené používateľom.

Určené použitie a obmedzenia

Určené použitie

Pohon FERNI 230V je určený na automatizáciu krídlových brán v rodinných domoch a bytových domoch.
Používanie tohto výrobku na iné účely, ako sú uvedené vyššie, a inštalácia vykonaná inak, ako je uvedené v tomto technickom návode, sú zakázané.

Obmedzenia použitia

Dĺžka krídel brány: do 4 metrov. Max. uhol otvorenia krídla: 90°.

Šírka krídla m	Hmotnosť krídla kg
2.00	800
2.50	600
3.00	500
3.50	450
4.00	400

Pri krídlových bránach odporúčame vždy namontovať elektrický zámok pre spoľahlivejšie zatvorenie.
Elektrický zámok pri nesamosvorných pohonoch zabezpečuje ochranu proti vniknutiu.
Pri samosvorných pohonoch s krídlami dlhšími ako 2,5 m musíte namontovať elektrický zámok.

Popis

Pohon

Tento výrobok navrhla a vyrobila spoločnosť CAME S.p.A. a spĺňa platné bezpečnostné predpisy. Pohon tvoria dve polovice skrine z liateho hliníka, v ktorých je uložený motor s prevodovkou, koncové spínače s elektrickým blokovaním a prevod so šnekom a planétovým súkolesím.

Technické údaje

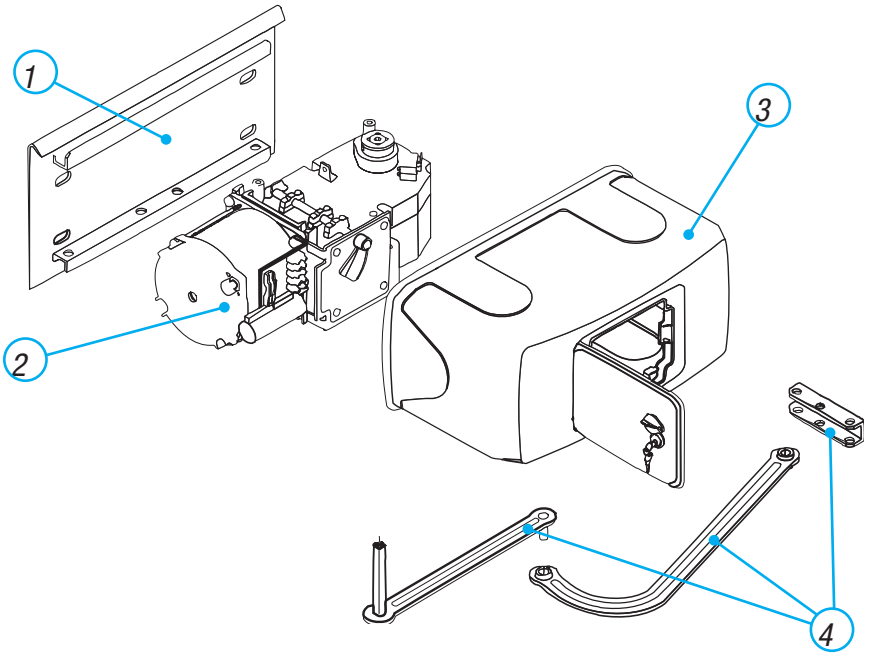
Verzia F1000
Samosvorný pohon
Napájanie motora: 230V AC 50/60Hz
Max. odber: 1,3A
Príkon: 150W
Prevodový pomer: 1/709
Čas otvárania (90°): 18 s
Max. krútiaci moment: 320 Nm
Intenzita použitia: 30%
Stupeň krytia: IP54
Hmotnosť: 14 kg
Prevádzková teplota

Verzia F1100
Nesamosvorný pohon
Napájanie motora: 230V AC 50/60Hz
Max. odber: 1A
Príkon: 110W
Prevodový pomer: 1/678
Čas otvárania (90°): 18 s
Max. krútiaci moment: 380 Nm
Intenzita použitia: 50%
Stupeň krytia: IP54
Hmotnosť: 13 kg
Prevádzková teplota

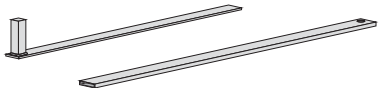
Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Popis častí

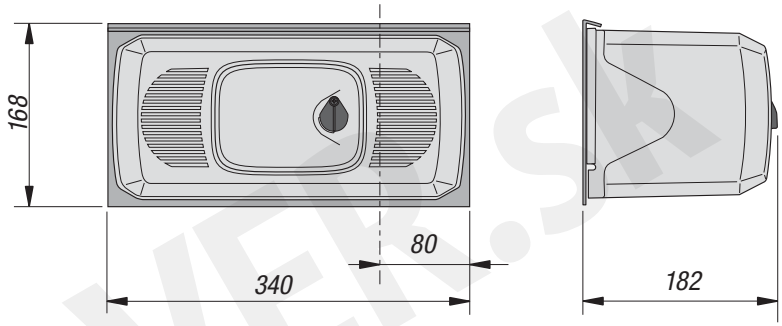
1) Základová doska
2) Zostava pohonu
3) Kryt motora
4) Kĺbové prevodové rameno



Voliteľné príslušenstvo :
F1001 Priame teleskopické rameno (pre jednotlivé krídla s dĺžkou 0,5 až max. 2 m).



Rozmery



Inštalácia

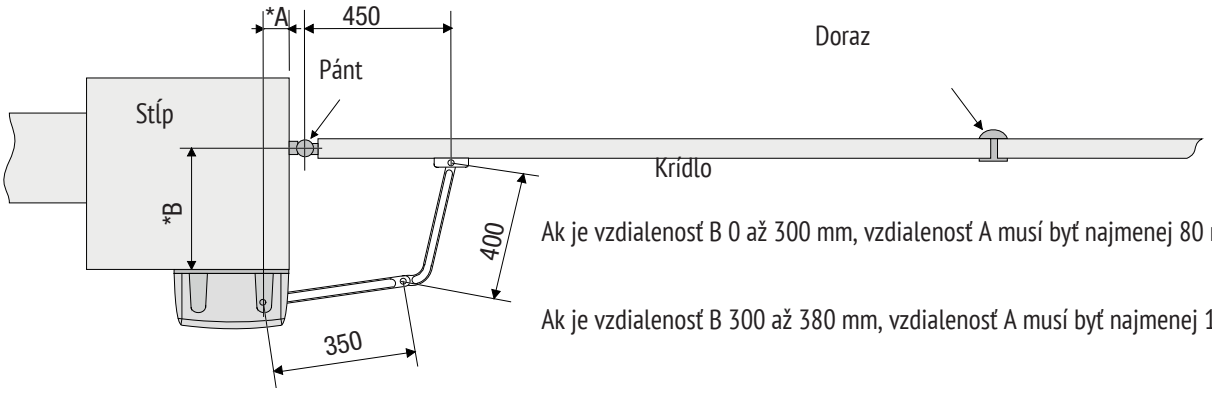
Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný odborný personál v úplnom súlade s platnými predpismi.

Predbežné kontroly

Pred inštaláciou vykonajte nasledujúce:

- **Uistite sa, že konštrukcia brány je pevná, pánty fungujú a medzi pohyblivými a pevnými časťami nedochádza k treniu;**
- **Uistite sa, že vedenie elektrických káblov zodpovedá pokynom pre ovládacie a bezpečnostné zariadenia;**
- **Či je osadený (pevne ukotvený k zemi) mechanický doraz, ktorý zabráni prebehu krídla/pohonu.**

- **Vnútorné prepojenia ochranného obvodu môžete vykonať, ak použijete prídavnú izoláciu oproti ostatným vnútorným častiam pod napätím;**
- **Uistite sa, že máte vhodné rúrky a kanály na vedenie elektrických káblov a ich ochranu pred mechanickým poškodením.**



Ak je vzdialenosť B 0 až 300 mm, vzdialenosť A musí byť najmenej 80 mm.

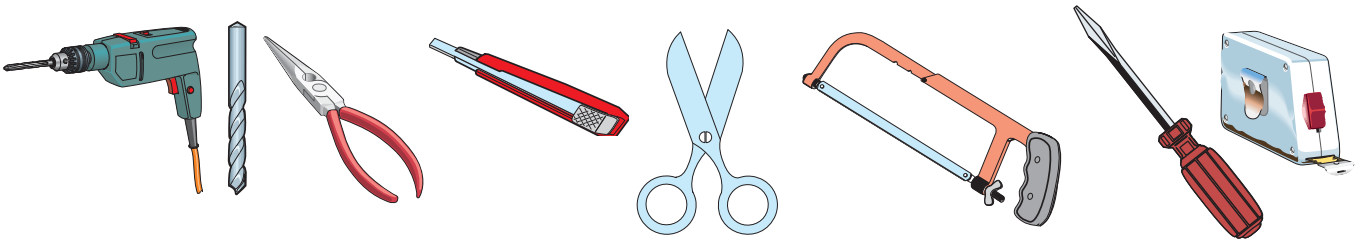
Ak je vzdialenosť B 300 až 380 mm, vzdialenosť A musí byť najmenej 120 mm.

SAVER.SK

Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Náradie a materiál

Uistite sa, že máte poruke všetko náradie a materiál potrebný na inštaláciu, aby ste mohli pracovať úplne bezpečne a v súlade s platnými normami a predpismi. Na obrázku je minimálne vybavenie inštalatéra.

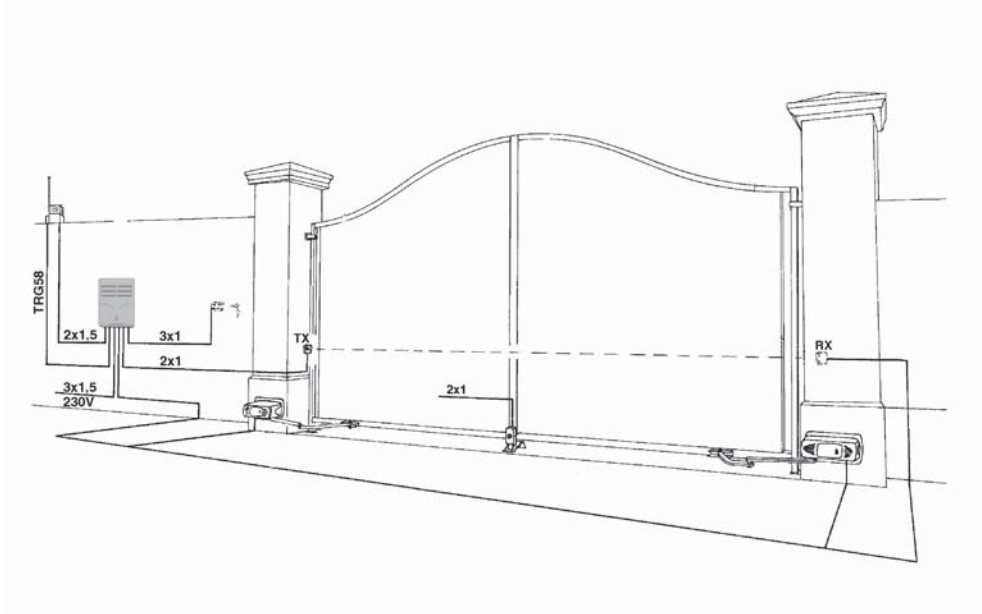


Zoznam káblov a minimálne prierezy

Pripojenie	Typ kábla	Dĺžka kábla 1 < 10 m	Dĺžka kábla 10 < 20 m	Dĺžka kábla 20 < 30 m
Napájanie riadiacej jednotky 230 V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1.5 mm^2	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2
Napájanie motora 230 V		3G x 1.5 mm^2	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2
Maják		2 x 1.5 mm^2	2 x 1.5 mm^2	2 x 1.5 mm^2
Vysielače fotobuniek		2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2
Prijímače fotobuniek		4 x 1.5 mm^2	4 x 1.5 mm^2	4 x 1.5 mm^2
Napájanie príslušenstva		2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 1 mm^2
Ovládacie a bezpečnostné zariadenia		2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2
Pripojenie antény	RG58	max. 10 m		

Pozn.: Ak sa dĺžka kábla líši od hodnôt uvedených v tabuľke, prierez kábla určte podľa skutočného odberu pripojených zariadení a podľa ustanovení normy CEI EN 60204-1. Pri pripojeniach, ktoré vyžadujú viacero postupne zapojených záťaží, treba rozmery uvedené v tabuľke prehodnotiť podľa skutočného odberu a vzdialeností. Pri pripájaní výrobkov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa riaďte dokumentáciou dodanou s týmito výrobkami.

Štandardná inštalácia



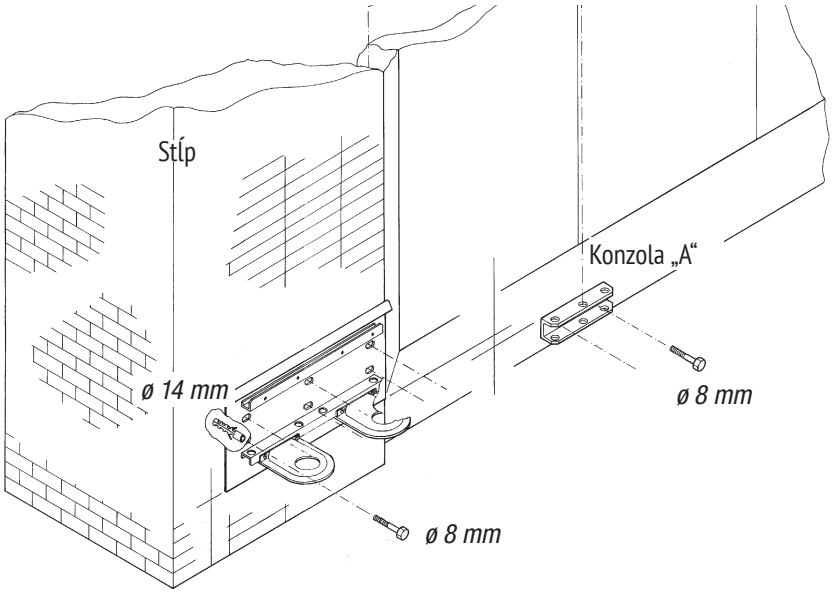
1 - Pohon
2 - Riadiaca jednotka
3 - Rádiový prijímač
4 - Anténa
5 - Maják
6 - Prepínač
7 - Fotobunky
8 - Elektrický zámok

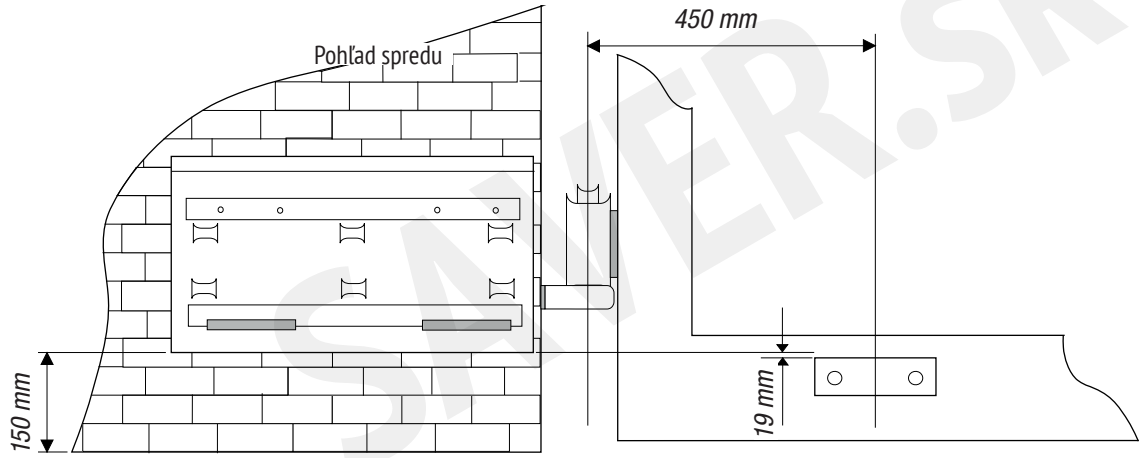
Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Montáž

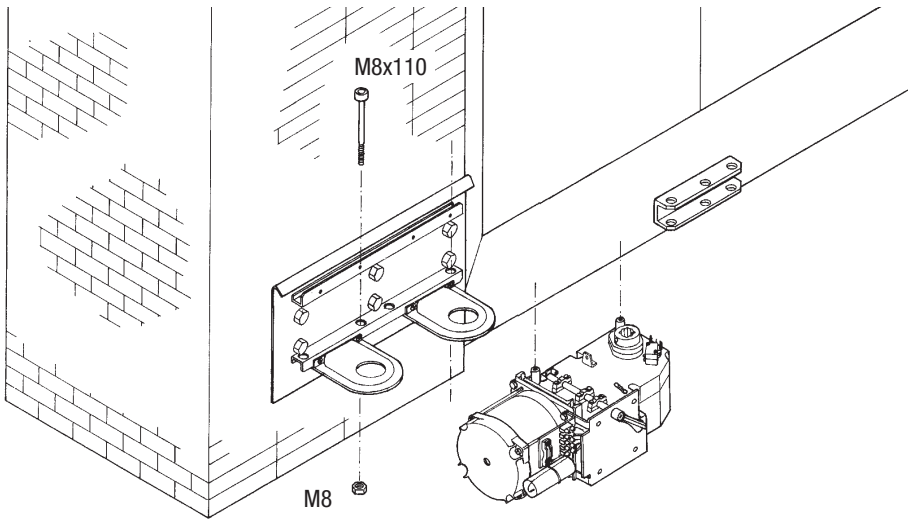
- Základovú dosku pripevnite k stĺpu skrutkami ø8 a hmoždinkami ø14, pričom dodržte minimálnu vzdialenosť 150mm od zeme.

- Konzolu A pripevnite ku krídlu (skrutkami ø8 alebo privarením), pričom dodržte vzdialenosti 450mm a 19mm.





- Vložte pohon do základovej dosky a upevnite ho dvoma dodanými skrutkami M8x110 a maticami M8.

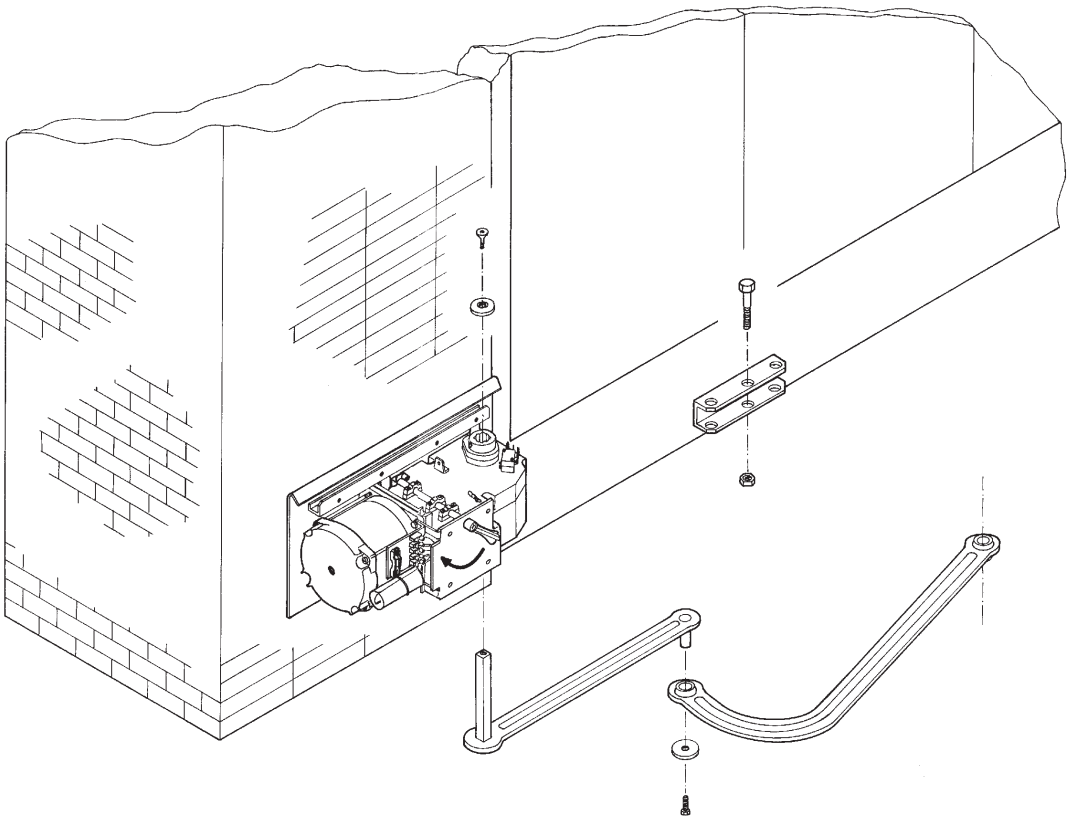


SAVER.SK

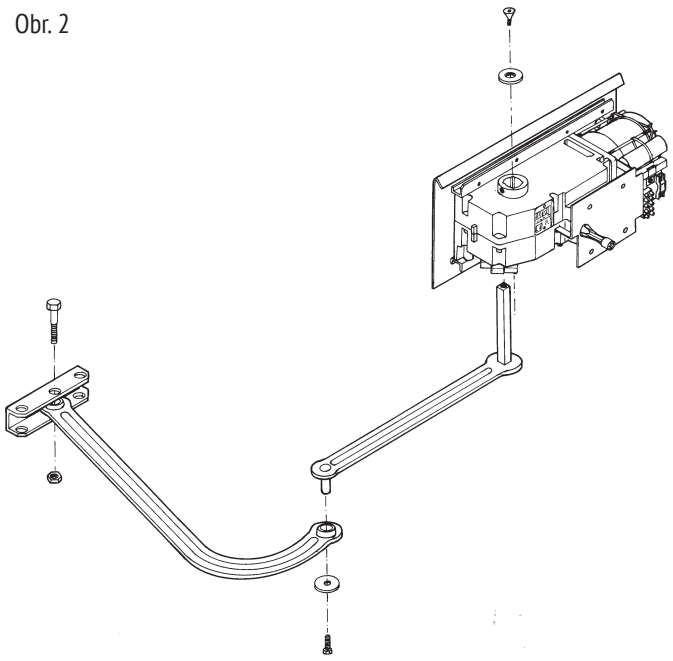
Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

- Nasaďte priame rameno na hriadeľ motora. Nasaďte tvarovanú podložku a skrutku M6x20 a rameno zaistite dvoma červíkmi.

Obe ramená spojte a zaistite podložkou a skrutkou M8x16. Odblokujte motor (pozri s. 7) a zakrivené rameno pripevnite ku konzole „A" skrutkou M12X50 a maticou M12 tak, aby sa voľne pohybovalo. Pri pravostrannej montáži pozri obr. 2.



Obr. 2

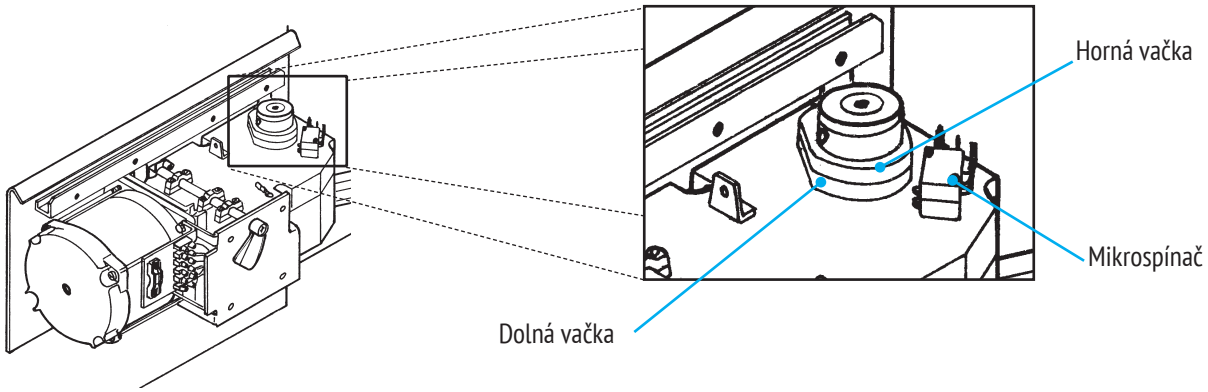


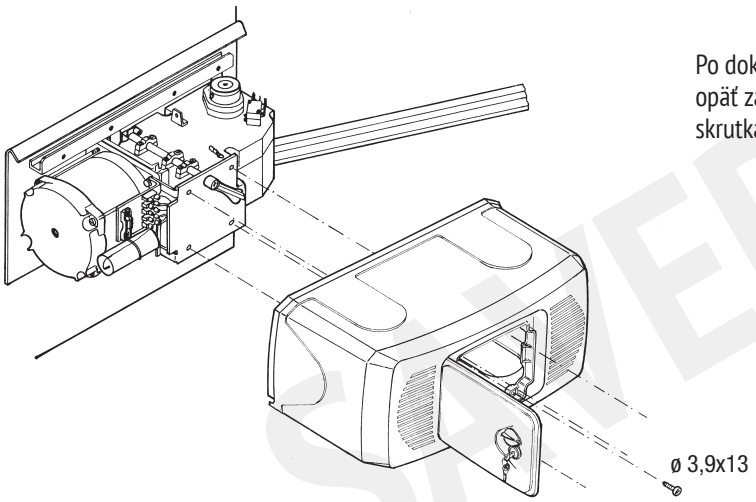
Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Nastavenie mikrospínačov zatvárania a spomalenia pri otváraní

Pri otváraní: odblokujte pohon a presuňte krídlo do požadovanej otvorenej polohy. Otáčajte hornou vačkou, kým sa mikrospínač neaktivuje, a zaskrutkujte skrutku príslušnej vačky.

Pri zatváraní (len F 1000): odblokujte pohon a presuňte krídlo do požadovanej zatvorenej polohy. Otáčajte dolnou vačkou, kým sa mikrospínač neaktivuje, a zaskrutkujte skrutku príslušnej vačky.

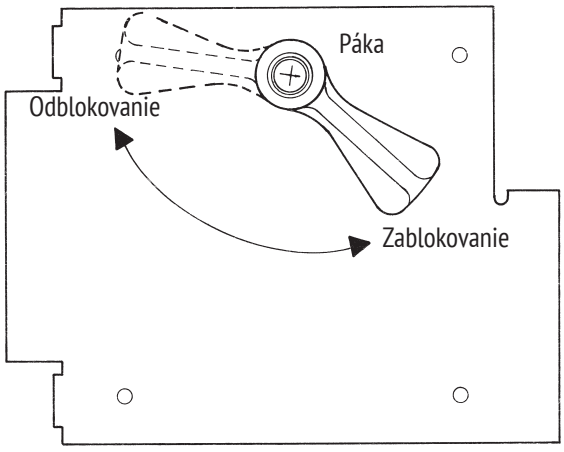




Po dokončení montáže, elektrického zapojenia a nastavenia motor opäť zablokujte a nasaďte kryt, ktorý upevnite 4 dodanými skrutkami.

Ručné odblokovanie motora

Vykonávajte, keď motor nie je v chode

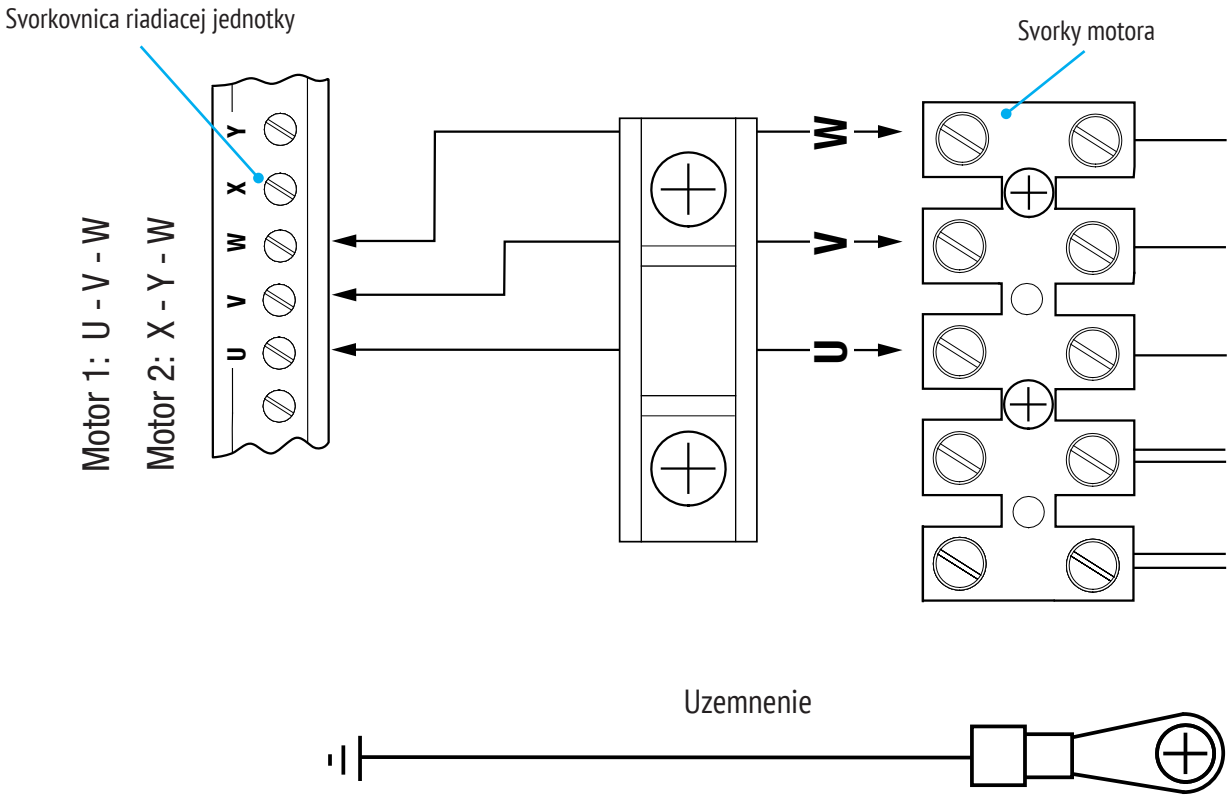


Pri výpadku napájania alebo poruche odblokujte pohon príslušnou pákou.

SAVER.SK

Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Pripojenie k riadiacej jednotke ZA3N/ZF1N/ZM3E



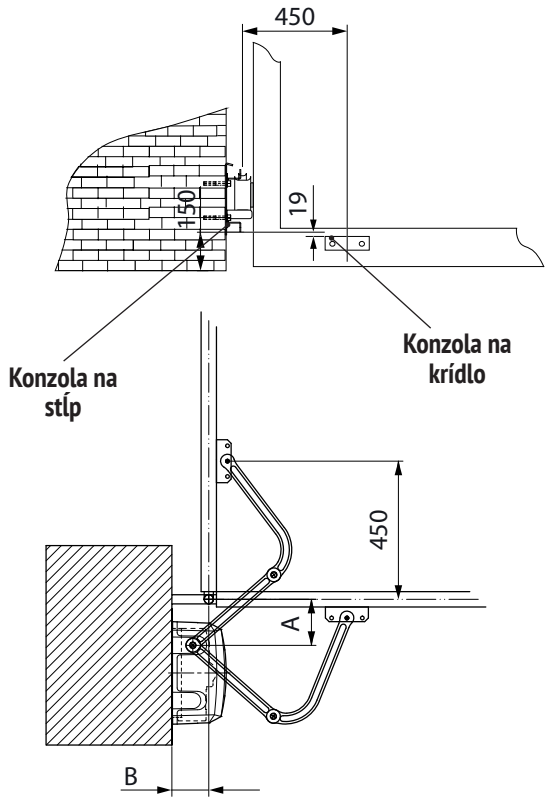
☞ Ak používate len jeden motor, napríklad pri jednokrídlových bránach, pripojte ho na W X Y (M2) bez ohľadu na to, na ktorej strane je nainštalovaný.

INŠTALÁCIA A ZAPOJENIE PRI OTVÁRANÍ SMEROM VON

Nižšie sú uvedené len postupy, ktoré sa líšia od štandardnej inštalácie:

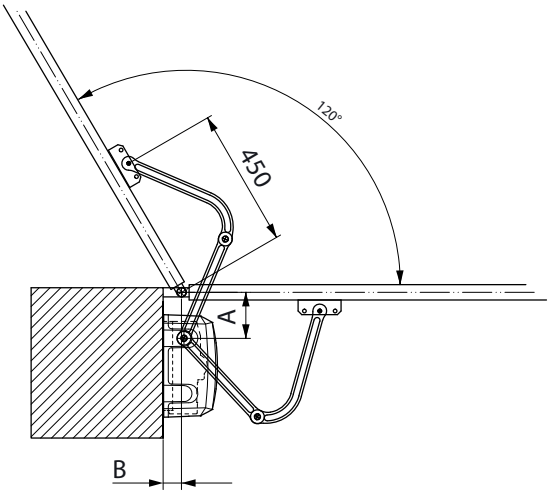
Upevnenie konzol

Pozn.: výkresy sa vzťahujú na inštaláciu ľavého pohonu. Inštalácia pravého pohonu je symetrická. Určte miesto upevnenia konzoly na krídlo a vypočítajte miesto upevnenia konzoly na stĺp, pričom dodržte hodnoty uvedené na výkresoch a v tabuľke.



Montážne rozmery

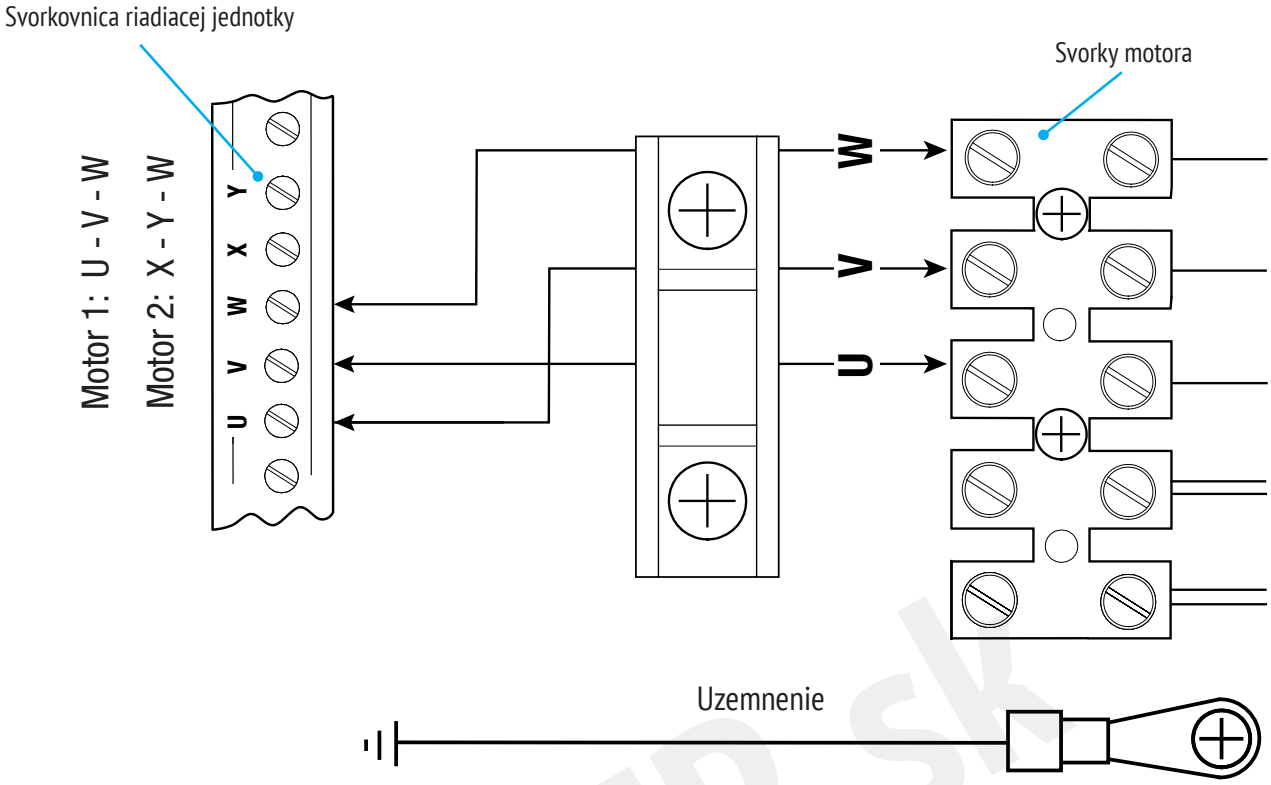
Otvorenie krídla	A	B
90°	150	0 ÷ 120
120°	150	0 ÷ 60



Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Elektrické zapojenie

Na elektrické zapojenie použite šachtu a rozvodné krabice.
Ďalšie informácie o funkciách a nastavení nájdete v technickej dokumentácii riadiacej jednotky.



☞ Ak používate len jeden motor, napríklad pri jednokrídlových bránach, pripojte ho na W X Y (M2) bez ohľadu na to, na ktorej strane je nainštalovaný.

Údržba

Pravidelná údržba

☞ Pred akoukoľvek údržbou odpojte napájanie, aby ste predišli nebezpečným situáciám spôsobeným náhodným spustením pohonu.

Záznam o pravidelnej údržbe, ktorý vedie používateľ (každých šesť mesiacov)

Dátum	Poznámky	Podpis

SAVER.SK

Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Mimoriadna údržba

⚠ Nasledujúca tabuľka slúži na zaznamenávanie mimoriadnej údržby, opráv a vylepšení vykonaných odbornými firmami.
🕮 Mimoriadnu údržbu smú vykonávať iba odborní technici.

Záznam o mimoriadnej údržbe

Pečiatka inštalatéra	Meno pracovníka
	Práca vykonaná dňa (dátum)
	Podpis technika
	Podpis objednávateľa
Vykonaná práca _____	

Pečiatka inštalatéra	Meno pracovníka
	Práca vykonaná dňa (dátum)
	Podpis technika
	Podpis objednávateľa
Vykonaná práca _____	

Pečiatka inštalatéra	Meno pracovníka
	Práca vykonaná dňa (dátum)
	Podpis technika
	Podpis objednávateľa
Vykonaná práca _____	

Pečiatka inštalatéra	Meno pracovníka
	Práca vykonaná dňa (dátum)
	Podpis technika
	Podpis objednávateľa
Vykonaná práca _____	

Riešenie problémov

PORUCHY MOŽNÉ PRÍČINY		KONTROLY A NÁPRAVA
Brána sa neotvára ani nezatvára	**• Chýba napájanie** **• Pohon je odblokovaný** **• Vybité batérie vysielača** **• Pokazený vysielač** **• Tlačidlo STOP je zaseknuté alebo poškodené** **• Tlačidlo otvárania/zatvárania alebo kľúčový prepínač sú zaseknuté**	**• Skontrolujte, či je zapnuté napájanie** **• Zablokujte pohon (kap. 5.8)** **• Vymeňte batérie** **• Kontaktujte servis** **• Kontaktujte servis** **• Kontaktujte servis**
Brána sa otvorí, ale sa nezatvorí	**• Fotobunky sú prerušené**	**• Skontrolujte, či sú fotobunky čisté a funkčné** **• Kontaktujte servis**
Maják nefunguje	**• Žiarovka je prepálená**	**• Kontaktujte servis**

Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Demontáž a likvidácia

Spoločnosť CAME S.p.A. uplatňuje vo svojich závodoch systém environmentálneho manažérstva certifikovaný a v súlade s normou UNI EN ISO 14001, aby zaistila ochranu životného prostredia.
Pokračujte, prosím, v ochrane životného prostredia, ktorú CAME považuje za jeden zo základných pilierov svojej trhovej stratégie, jednoduchým dodržiavaním týchto krátkych pokynov pri likvidácii:

LIKVIDÁCIA OBALOV
Súčasti obalov (kartón, plasty atď.) sú pevný komunálny odpad a možno ich bez problémov zlikvidovať, stačí ich vytriediť na recykláciu.

Pred likvidáciou sa vždy odporúča overiť si príslušné predpisy platné v mieste inštalácie.
NEODHADZUJTE DO PRÍRODY!

LIKVIDÁCIA VÝROBKU
Naše výrobky sú vyrobené z rôznych materiálov. Väčšinu z nich (hliník, plasty, železo, elektrické káble) možno považovať za pevný komunálny odpad. Možno ich recyklovať v autorizovaných firmách.
Iné súčasti (dosky plošných spojov, batérie diaľkových ovládačov atď.) môžu obsahovať nebezpečný odpad.
Preto ich treba odstrániť a odovzdať na likvidáciu oprávneným firmám.
Pred likvidáciou si vždy overte miestne predpisy.
NEODHADZUJTE DO PRÍRODY!

Súvisiace predpisy

Výrobok spĺňa platné súvisiace predpisy.

SAVER.SK

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Taliansko tel.
(+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

Návod FA01175-EN – 05/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Внеплановое техническое обслуживание и ремонт

⚠ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

🕮 Ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

Возможные неисправности и способы их устранения

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Створка ворот не двигается.	• Нет напряжения питания. • Разблокирован привод. • Разрядились батарейки брелока-передатчика. • Сломан брелок-передатчик. • Кнопка "Стоп" заедает или неисправна. • Кнопки управления ворот или ключ-выключатель заедают или неисправны.	• Включите электропитание. • Заблокируйте привод (раздел 5.8). • Замените батарейки. • Обратитесь к установщику. • Обратитесь к установщику. • Обратитесь к установщику.
Ворота только открываются.	• Срабатывают фотоэлементы.	• Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов. • Обратитесь к установщику.
Не работает сигнальная лампа.	• Лампочка перегорела.	• Обратитесь к установщику.

Руководство **FA01175-RU** - 05/2018 - © CAME S.p.A. - Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления. - Перевод оригинальных инструкций

Утилизация

Spoločnosť CAME S.p.A. má certifikovaný systém environmentálneho manažérstva UNI EN ISO 14001, ktorý zaručuje ekologickú безопасность на ее заводах.
Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.
Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ
Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями. Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.
Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку
в соответствии с действующим законодательством местности.
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Нормы и стандарты

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

SAVER.SK

CAME

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Taliansko tel.
(+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

CAME.COM

*Руководство **FA01175-RU** - 05/2018 - © CAME S.p.A. - Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления. - Перевод оригинальных инструкций*